
48 | Wo ist Helen? | Where is Helen?

There's no sign of Helen. Even the weather report happens without her. In his desperation to find her, Harry checks everywhere, including the gym where she usually works out. There he hears what happened on the radio.

Script

IN THE HOTEL ROOM

NARRATOR:

Harry almost made it. He wanted to go to Munich with Helen the weather forecaster in order to stop the experiment. But the train went without him. Suddenly Helen had disappeared. Harry looked for her everywhere, but he couldn't find her!

NEW WEATHER FORECASTER:

Guten Morgen, meine Damen und Herren, ich begrüße Sie zu unserer Sendung, heute ist Mittwoch, der 31. April ...

HARRY:

What? What's happened? Where am I?

NEW WEATHER FORECASTER:

... sieben Uhr. Kommen wir zuerst zum Wetter: In Deutschland ist es tagsüber ...

NARRATOR:

The weather forecaster today is a man! Something must really have happened. Ich habe kein gutes Gefühl.

HARRY:

I also don't have a very good feeling about it. Another woman who's suddenly disappeared out of my life.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



NARRATOR:

You're right about that.

HARRY:

I must get to Cologne straight away.

IN A STREET IN COLOGNE

HARRY:

Okay, Helen isn't at home, perhaps she's at the television station.

KÖLN TV:

Köln TV Wetterstudio, guten Tag. Was kann ich für Sie tun?

HARRY:

Guten Tag, ich möchte Helen Meister sprechen.

KÖLN TV:

Frau Meister ist heute nicht zur Arbeit gekommen. Versuchen Sie es auf ihrem Handy bitte.

HARRY:

I've already tried her mobile phone. Ich habe sie schon angerufen.

KÖLN TV:

Ach, sie geht nicht ans Telefon?

HARRY:

Nein!

KÖLN TV:

Ja dann ... versuchen Sie es in ihrem Sportstudio.

HARRY:

Stimmt! Das ist eine gute Idee. Danke!



KÖLN TV:

Bitte sehr, auf Wiederhören.

HARRY:

I know where her gym is. I've been there.

AT THE GYM

HARRY:

Ist Helen Meister da?

RECEPTIONIST:

Nein, Frau Meister ist nicht hier.

NARRATOR:

Would have been too good to be true!

HARRY:

Mist! I prefer to check for myself.

RECEPTIONIST:

Hey, Sie! Sie können da nicht einfach rein.

HARRY:

What?

RECEPTIONIST:

Nur Mitglieder dürfen ins Sportstudio.

NARRATOR:

Only members can come in. You probably have to register.

RECEPTIONIST:

Sie müssen sich anmelden.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



NARRATOR:

Siehst du?

HARRY:

If I have to, I suppose I'll register. How was it again? Ich melde mich an?

NARRATOR:

Exactly.

RECEPTIONIST:

Bitte füllen Sie dieses Formular hier aus.

HARRY:

'Name' - name: Harry Walkott. 'Alter' - age? For you darling, I think I'll be a sprightly 23. 'Beruf' - profession, oh well, at the moment detective! 'Gewicht'? Weight? Hey, now come on, that's going a bit too far.

RECEPTIONIST:

Gewicht! Wie viel wiegen Sie?

HARRY:

Wie bitte?

NARRATOR:

She wants to know how much you weigh, Harry, and she wants to know it in kilograms, *das Kilo* for short.

HARRY:

Do I really have to answer every question? Ich wiege 70 Kilo.

RECEPTIONIST:

Wollen Sie abnehmen?

NARRATOR:

Well, Harry, would you like to lose some weight?



HARRY:

Ich bin Detektiv und ich brauche ... more fitness, you know ... mehr Kondition!

RECEPTIONIST:

Ach ja! Also, ich empfehle Ihnen einen Personal Trainer. Christian, kommst du mal bitte?

CHRISTIAN:

Ja, ja, ich bin gleich da, ich komm sofort!

NARRATOR:

I do believe that blond Adonis who's on his way over to you is going to be your trainer. Not a bad looker, I have to say.

HARRY:

Great!

CHRISTIAN:

Hey, hallo, hallo, ich bin der Christian.

HARRY:

Ich bin Harry.

CHRISTIAN:

Na gut, Harry, das Training geht los. 20 Minuten auf dem Stepper.

NARRATOR:

Christian!

HARRY:

I already hate this gym.



CHRISTIAN:

Und drei und vier und drei und vier und noch mal. Nicht schlappmachen! Harry, komm, komm, komm, Harry, das schaffst du, ja? Ja! Gut! Aber - du bist ein wenig aus der Übung, nicht?

HARRY:

Me out of practice? I have to find something I can do better. Ich kann besser Fahrrad fahren.

CHRISTIAN:

Gut, dann gehen wir zum Trainingsfahrrad. Du solltest dich einfach mehr bewegen, Harry.

HARRY:

Was?

NARRATOR:

When you are giving advice, you use the form: du solltest or Sie sollten. You should! That's the subjunctive of sollen.

HARRY:

What?

NARRATOR:

I'll explain it to you another time.

HARRY:

You're letting me off a grammar lesson? Are you feeling ill, or something?

CHRISTIAN:

Komm! Ja, gut, Harry, ja, schön in die Pedale treten, Gas geben, ja gut, Harry, schön so.

NARRATOR:

Harry? Harry, you're quite red in the face. Is everything okay?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



HARRY:

If I still had the energy, I'd murder Christian now - and, and you too, for that matter.

CHRISTIAN:

Wie fühlst du dich, Harry?

HARRY:

Ich fühle mich sehr gut. Never felt better.

NARRATOR:

Lügner!

HARRY:

And don't you call me a liar again, thank you.

NARRATOR:

Oh nein, Harry, du bist ein echter Held! You are a hero!

CHRISTIAN:

Du solltest mehr Sport treiben, Harry. Unbedingt!

NARRATOR:

The man's right. You really ought to do more sport, Harry.

HARRY:

And you ought to leave me alone.

CHRISTIAN:

Du solltest deine Kondition verbessern. Am besten, du kommst zweimal pro Woche zu uns.

NARRATOR:

Oh, yes, yes, Harry will be only too happy to come to the gym twice a week - isn't that right, Harry - *zweimal pro Woche!*

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



HARRY:

Never!

NARRATOR:

Why not?

CHRISTIAN:

Übrigens, du solltest in die Sauna gehen.

HARRY:

Where am I supposed to go now?

NARRATOR:

To the sauna. That'll stop you from having muscle pains tomorrow.

CHRISTIAN:

Das hilft gegen den Muskelkater.

HARRY:

I didn't know there was a sauna here.

KÖLN TV REPORTER:

Heute, am Mittwoch, dem 31. April ...

HARRY:

Hang on. Perhaps Helen is there.

KÖLN TV REPORTER:

... wurde hier am Rheinufer die Leiche einer Frau gefunden.

CHRISTIAN:

Was?



KÖLN TV REPORTER:

Nach eingehenden Untersuchungen konnte die Polizei die Identität der Toten feststellen.

CHRISTIAN:

Oh mein Gott!

HARRY:

What's happened?

KÖLN TV REPORTER:

Es handelt sich um die Meteorologin Helen Meister.

CHRISTIAN:

Nein!

KÖLN TV REPORTER:

Die Polizei geht von einem Gewaltverbrechen aus. Ihren Ermittlungen zufolge befand sich Frau Meister auf dem Weg nach München. Zurzeit wird nach Zeugen gesucht, die Frau Meister heute noch gesehen haben. Sachdienliche Hinweise nimmt die Polizei jederzeit unter der 110 entgegen. Für Köln TV: Peter Müller, live vom Tatort.

HARRY:

They're talking about Helen. Hey! What's happened?

NARRATOR:

This can't be true.

HARRY:

What's up with Helen?

NARRATOR:

Helen is dead. They've found her body.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



HARRY:

What?

NARRATOR:

The police are assuming it's a violent crime.

HARRY:

Helen! No!